

# MASCHIO

# MOD. CHIARA



## TRINCIA POLIVALENTE E TRINCIASTOCCHI

Trincie polivalenti e robuste per diversi impieghi come lavorazione su stocchi di mais, soia, paglia, sorgo, foglie di bietole, di patate, erba, girasole, set-aside per trattori da 34 a 66 kW (46 - 90 HP).



## MULTI-PURPOSE SHREDDER AND CORNSTALK SHREDDER

Multi-purpose sturdy shredders for working on cornstalks, soya, straw, sorgum, beet and potato leaves, grass, sunflower, set aside for tractors from 34 to 66 kW (46 - 90 HP).



## BROYEUR POLYVALENT ET BROYEUR DE TIGES

Broyeur pour travailler maïs, soja, paille, sorgho, feuilles, herbe, tomates, pour tracteur de 34 to 66 kW (46 - 90 CV).



## MULTI- HÄCKSLER

Häcksler für Maisstoppel, Soja, Stroh, Blattschnitt, Gras, Sonnenblumen und Branchland; es ist geeignet für Traktoren von 34 bis 66 kW (46 - 90 HP).



## TRITURADORA POLIVALENTE Y TRITURADORA DE TALLOS

Trituradoras polivalentes y robustas para diversos empleos, como trabajos en maíz, soja, paja, sorgo, hojas de remolacha y patata, hierba, girasol, set-aside, para tractores de 34 hasta 66 kW (46 - 90 HP).

# MOD. CHIARA

## TRINCIASTOCCHI SPOSTABILE MECCANICO - STRAW CHOPPER



Il mod. CHIARA è destinato alle aziende agricole di medie-grandi dimensioni e per i contoterzisti. La robustezza della macchina ne distingue l'impiego prevalente per la trinciatura di stocchi e la trinciatura dei residui delle colture estensive. A richiesta le macchine possono essere fornite con ruote sterzanti con la possibilità di scelta tra diversi coltelli intercambiabili per adeguare il trincia alle varie esigenze di lavoro.



Mod. CHIARA is intended for medium-large farms and for those working on behalf of third parties. The machine's sturdiness characterizes its main use for chopping straw and extensive crop residues. On request, the machines can be supplied with steered wheels with the possibility of choosing from among a number of interchangeable blades to adapt the chopper to different work requirements.



### DOTAZIONE ED ACCESSORI

Attacco universale a 3 punti spostabile II<sup>a</sup> cat. • Gruppo rinvio P.d.p. 540 giri/min con ruota libera incorporata • Alette di protezione anteriori • Coltelli kit "05" • Regolazione cinghie esterna • Controcoltello inferiore dentato • Cofano apribile per manutenzione • Protezioni laterali regolabili in altezza per le fiancate del telaio in prossimità contatto con il terreno • Giunto cardanico • Protezioni antinfortunistiche "CE"








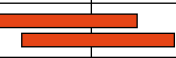



Coppia slitte • Coppia ruote sterzanti • Lamiera antiusura • Gruppo rullo Ø 220 • Controcoltello superiore



### ACCESSORIES AND EQUIPMENT

Universal three point hitch, cat. II, offset • Gearbox P.T.O. 540 r.p.m. with free-wheel • Front position flaps • Blades kit "05" • Outer chain adjustment • Lower counterblades • Openable bonnet panel for maintenance • Side guards adjustable in height for the sides of the frame, near to the ground • P.T.O. shaft • EC safety guards


Pair of skids • Pair of steered wheels • Wear-resistant bonnet • Ø 220 Roller • Upper counter-blade


CHIARA										
	kW	HP	* lavoro cm/inch	** ingombro cm/inch	cm/inch		rpm	nr.	kg/lbs	
CHIARA 160	34 - 66	46 - 90	155 / 62	175 / 70	102/40 62/25		53/21 93/37	540	36	608/1338
CHIARA 180	37 - 66	50 - 90	185 / 74	205 / 82	130/51 85/34		55/22 100/40	540	44	636/1399
CHIARA 200	40 - 66	55 - 90	205 / 82	225 / 90	150/59 105/41		55/22 100/40	540	48	716/1575
CHIARA 230	44 - 66	60 - 90	235 / 94	255 / 102	162/64 119/47		73/29 116/46	540	52	796/1751
CHIARA 250	47 - 66	65 - 90	255 / 102	275 / 110	183/72 138/55		72/28 117/46	540	60	926/2037

\* Larghezza di lavoro / Working width / Largeur de travail / Arbeitsbreite / Ancho de trabajo

\*\* Larghezza di ingombro / Total width / Largeur d'encombrement / Ausmaßbreite / Ancho de embarazo

## WITH MANUAL OFFSET - BROYEUR DÉPORTABLE MANUEL - HÄCKSLERVERSC

 Le mod. CHIARA est destiné aux entreprises agricoles de moyennes-grandes dimensions et aux entrepreneurs. La robustesse de la machine la destine tout particulièrement au broyage de tiges et de déchets de cultures extensives. Sur demande, les machines peuvent être livrées avec roues directionnelles avec la possibilité de choisir entre différents couteaux interchangeables pour adapter le broyeur aux exigences de travail.

 Das Modell CHIARA ist speziell für mittlere bis große Landwirtschaftsbetriebe und Lohnarbeit entwickelt worden. Die robust ausgelegte Maschine bietet sich vor allem für die Häckslung von Restbeständen bei Großflächenanbau und Maisstauden eingesetzt. Auf Anfrage können die Geräte mit Leitblechen und Leiträdern und der Wahl zwischen verschiedenen austauschbaren Messern zur Anpassung an die Betriebsanforderungen geliefert werden.



### EQUIPEMENT ET ACCESSORIES

Attelage universel à 3 points déportable de 11e cat. • Boîtier P.d.f. 540 t/mn avec roue libre incorporée • Protections avant contre l'éjection de résidus • Couteaux kit 05 • Réglage courroie extérieur • Contre-couteau inférieur • Capot qui peut être ouvert pour l'entretien • Protections latérales réglables en hauteur pour les flancs du châssis à proximité du contact avec le sol • Cardan • Protections de sécurité "CE"

*Jeu de patins • Couple de roues directrices • Capot de protection • Groupe rouleau Ø 220 • Contre-couteau supérieur*

### AUSSTATTUNG UND ZUBEHÖRE

Versetzbarer Universal-Dreipunktabbock der Kat. 2 • Vorgelege 540 UpM mit eingebautem Freilauf • Vordere Schutzblenden • Messer kit "05" • Externe Riemenspannvorrichtung • Untere Gegenschneide • Aufklappbarer Gehäussekasten • Höheneinstellbarer Seitenschutz für die Seitenteile des Gestells, die sich fast in Bodenkontakt befinden • Gelenkwelle • EG-Schutzvorrichtungen

*Kufenpaar • Paar Lenkträder • Schleissblech • Walzengruppe Ø 220 • Obere Gegenmesser*

### EQUIPAMIENTO Y ACCESORIOS

Enganche universal tripuntal desplazable 11a cat. • Grupo de transmisión T.d.f. 540 r.p.m. con rueda libre incorporada • Aletas de protecciones delanteras • Cuchillas kit "05" • Regulación correas externa • Contra-cuchilla inferior • Plancha que se puede abrir para el mantenimiento • Protecciones laterales con altura regulable para los laterales del bastidor en la zona cercana al contacto con el terreno • Cardán • Protecciones de seguridad "CE"

*Juego patines • Juego ruedas directrices • Plancha doble • Grupo rodillo Ø 220 • Contracuchilla superior*





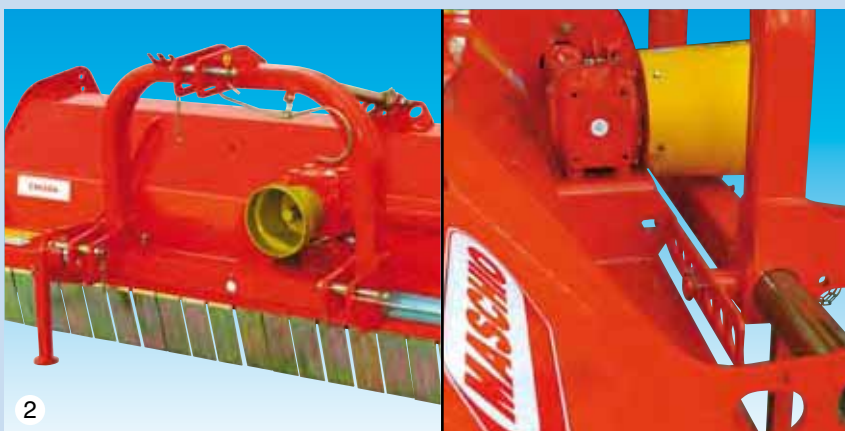
IT

- 1) Supporto cuscinetto rotore interno  
*La polivalenza d'impiego di questa macchina soprattutto nei lavori in frutteti, vigneti, all'interno di serre ha portato all'esigenza di avere una fiancata esterna liscia, senza sporgenze, con ingombro limitato.*
- 2) Attacco universale a 3 punti.
- 3) Ruote sterzanti posteriori  
*La macchina può essere equipaggiata con una coppia di ruote posteriori per la regolazione dell'altezza di lavoro. Con le ruote sterzanti montate la macchina non presenta il rullo montato.*
- 4) Trasmissione laterale.
- 5) Particolare attacco rullo e raschiaterra.
- 6) Coppia slitte.



EN

- 1) Internal rotor bearing support  
*The multi-purpose characteristic of this machine especially for work in orchards, vineyards and inside greenhouses has led to the need for smooth sides, without jutting-out parts and with contained overall dimensions.*
- 2) Universal three point hitch.
- 3) Rear steering wheels adjustment  
*The machine can be equipped with a pair of rear wheels for the adjustment of the working height. When the steered wheels are fitted, the machine does not have the roller fitted.*
- 4) Side drive.
- 5) Detail of roller and soil scraper linkage.
- 6) Pair of skids.



FR

- 1) Support coussinet rotor interne  
*La polyvalence d'utilisation de cette machine, surtout pour le travail dans les vergers, les vignes et à l'intérieur de serres, a nécessité la présence d'une joue lisse, sans aucune pièce qui dépasse et un encombrement limité.*
- 2) Attelage fixe universel 3 points.
- 3) Jeu de roues directionnelles arrières  
*La machine peut être équipée d'une paire de roues arrières pour le réglage de la hauteur de travail. Si les roues directionnelles sont montées sur la machine, le rouleau n'est alors pas monté.*
- 4) Entraînement latéral.
- 5) Détail attelage rouleau et racleur de terre.
- 6) Jeu de patins.



D

- 1) Lagersitz innerer Rotor  
*Das Gerät bietet sich durch die glatte Seite, ohne Überstände und mit geringen Abmessungen vor allem für den Einsatz in Wein- und Obstgärten und in Treibhäusern an.*
- 2) Universal-Dreipunktbock.
- 3) Hintere Leiträder  
*Das Gerät kann hinten mit einem Räderpaar versehen werden, durch das die Arbeitshöhe erhöht wird. Bei bereits montierten Leiträdern verfügt die Maschine nicht über die Walze.*
- 4) Seitlicher Antrieb.
- 5) Detailansicht Anbau Walze und Rechen.
- 6) Kufenpaar.




ES

- 1) Soporte cojinete rotor interno  
*La polivalencia de empleo de esta máquina, sobre todo trabajando en plantaciones de frutas, viñedos y dentro de invernaderos, ha hecho necesaria la presencia de un lado externo liso, sin protuberancias y de dimensiones reducidas.*
- 2) Enganche universal de 3 puntos.
- 3) Ruedas directrices posteriores  
*La máquina puede ser equipada con un par de ruedas posteriores para la regulación de la altura de trabajo. Con las ruedas directrices montadas, la máquina no tiene montado el rodillo.*
- 4) Transmisión lateral.
- 5) Enganche especial rodillo y raspador de tierra.
- 6) Juego patines.



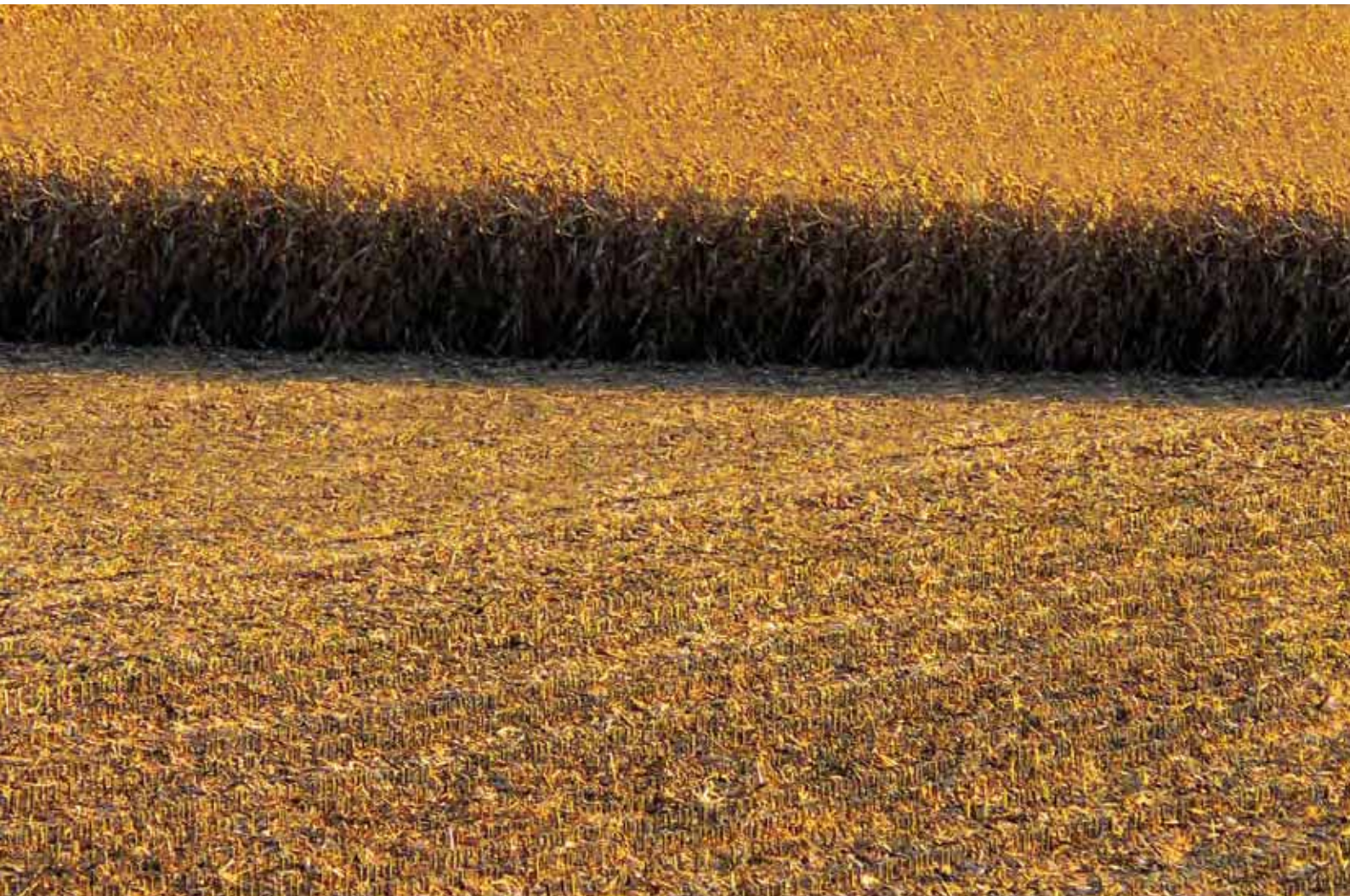







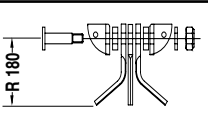
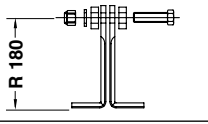
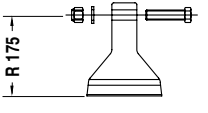
**HIEBBAR DURCH HANDRAD - TRITURADORA DESPLAZABLE MANUAL**

 El mod. CHIARA está destinado a las explotaciones agrícolas de medianas-grandes dimensiones y a las personas que trabajan por cuenta de terceros. La robustez de la máquina caracteriza su prevaeciente empleo para el corte de tallos y de residuos de cultivos extensivos. Si es requerido, las máquinas pueden ser suministradas en con ruedas directrices, siendo posible escoger entre diversas cuchillas intercambiables para adaptar la cortadora a las distintas exigencias de trabajo.



Regolazione cinghie esterna  
*Outer chain adjustment*  
Réglage courroie extérieur  
*Externe Riemenspannvorrichtung*  
Regulación correas externa



	 <b>IMPIEGO</b>	 <b>USE</b>	 <b>UTILISATION</b>	 <b>EINSATZ</b>	 <b>USO</b>
 <div style="float: right; font-size: 24px; font-weight: bold;">05</div>	- ERBA - SARMENTI - STOCCHI - RESIDUI POTATURA - PAGLIA	- GRASS - STRAW - MAIZE - PRUNING REMAINS - STRAW	- HERBE - SARMENTS - TIGES - BOIS DE TAILLE - PAILLE	- GRAS - REBHOLZ - MAISSTOPPEL - SCHNITTHOLZ - STROW	- HIERBA - SARMIENTO - RASTROJOS DE MAIZ - RESTOS DE PODA - PAJA
 <div style="float: right; font-size: 24px; font-weight: bold;">07</div>	- DEFOGLIAZIONE - ERBA	- LEAVES - GRASS	- VEGETATION - HERBE	- BLATTSCHNITT - GRAS	- HOJAS - HIERBA
 <div style="float: right; font-size: 24px; font-weight: bold;">16</div>	- ERBA	- GRASS	- HERBE	- GRAS	- HIERBA

Η εταιρεία μας, **ΑΦΟΙ ΓΑΒΡΙΗΛΙΔΗ Α.Ε.Β.Ε.**, ως επίσημος εισαγωγέας και εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος για όλη την Ελλάδα του ιταλικού εργοστασίου **MASCHIO S.p.A.**, παρέχει πλήρη τεχνική υποστήριξη (service, συνεργείο, γνήσια ανταλλακτικά) και εγγύηση **2 χρόνων** σε όλους τους **καταστροφείς MASCHIO**, υπό την προϋπόθεση ότι τηρούνται οι οδηγίες ορθής χρήσης και συντήρησης του καταστροφέα, όπως ορίζονται από την κατασκευάστρια εταιρεία **MASCHIO S.p.A.**



DEALER:

**ΑΦΟΙ ΓΑΒΡΙΗΛΙΔΗ Α.Ε.Β.Ε.**  
 Σταδίου 101, Τ.Κ. 59100 Βέροια  
 Τηλ. 23310 20262 Fax 23310 20263  
<http://www.agroenos.com>



**MASCHIO GASPARDO S.p.A.**  
 Registered office & Production Plant  
 I - 35011 Campodarsego - PADOVA - Italy  
 Via Marcello, 73  
 Tel. +39 049 9289810 - Fax +39 049 9289900  
 e-mail: info@maschio.com - <http://www.maschionet.com>

**MASCHIO MIDDLE EAST S.L.**  
**MASCHIO-GASPARDO ROMANIA S.R.L.**  
**MASCHIO-GASPARDO RUSSIA OOO**  
**GASPARDO-MASCHIO TURCHIA**  
**MASCHIO-GASPARDO CANADA Inc**  
**MASCHIO-GASPARDO CINA**  
**MASCHIO-GASPARDO POLAND**  
**MASCHIO-GASPARDO UCRAINA**  
**GASPARDO BIELORUSSIA**  
**MASCHIO-GASPARDO KOREA**

**MASCHIO DEUTSCHLAND GmbH**  
 Äußere Nürnberger Straße 5  
 D - 91177 THALMÄSSING  
 Deutschland  
 Tel. +49 (0) 9173 79000  
 Fax +49 (0) 9173 790079

**MASCHIO FRANCE S.a.r.l.**  
 1, rue de Merignan ZA  
 F - 45240 LA FERTE SAINT AUBIN  
 France  
 Tel. +33 (0) 2.38.64.12.12  
 Fax +33 (0) 2.38.64.66.79

**MASCHIO-GASPARDO IBERICA S.L.**  
 Calle Cabernet nº 10  
 Poligono Industrial Clot de Moja  
 Olerdola - 08734 - BARCELONA  
 Tel. +34 93.81.99.058  
 Fax +34 93.81.99.059

**MASCHIO-GASPARDO USA Inc.**  
 120 North Scott Park Road  
 Eldridge, IA 52748 - USA  
 Ph. +1 563 285 9937  
 Fax +1 563 285 9938